

**Инструкция по эксплуатации**

**RU**

# **DVT TBS SERIES**

**'TEKA**

Уважаемый пользователь!

Поздравляем Вас с Вашим выбором! Мы уверены, что данное современное, функциональное и практичное устройство, выполненное из материалов высшего качества, будет полностью отвечать Вашим потребностям.

Кухонная вытяжка — устройство для очищения воздуха от дыма, продуктов сгорания, испарений, запахов и прочих нежелательных примесей, образующихся при тепловой обработке продуктов, которые накапливаются в объеме кухни.

Ознакомьтесь с разделами настоящей ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ перед первым использованием вытяжного купола для достижения наибольшей производительности устройства, во избежание поломок вследствие ненадлежащего использования, а также для разрешения мелких проблем.

Для оптимальной производительности вытяжной канал не должен превышать ЧЕТЫРЕ МЕТРА в длину, иметь не более двух сгибов 90°, а его диаметр должен составлять не менее Ø120.

**EAC**

## Правила техники безопасности

- Отключите устройство от сети, перед тем как осуществлять какие-либо операции с его внутренними элементами, например, во время чистки или обслуживания.
- Избыток жира, скопившегося в куполе и металлических фильтрах, приводит к возгоранию и протечкам, поэтому необходимо промывать внутренние элементы купола и металлические фильтры не реже одного раза в месяц.
- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также при отсутствии необходимых опыта и знаний, если это делается под надзором или после соответствующей подготовки по безопасному использованию устройства с должным осознанием возможной опасности. Не допускаются игры с устройством. Чистка и обслуживание, которые должен обеспечить пользователь, не могут осуществляться детьми без надзора.

- Правила для электрических установок должны быть соблюдены.
- Удостоверьтесь в том, что напряжение и частота сети соответствуют указанным на этикетке, которая расположена во внутренней части купола. Устройство должно быть как следует заземлено (за исключением устройств II класса с отметкой  на табличке с характеристиками).
- Для монтажа следует присоединить устройства полного разъединения к несъемному оборудованию согласно правилам монтажа (в соответствии с выдерживаемой силой тока и с расстоянием между контактами не менее 3 мм) на условиях III категории перенапряжения для разъединения в случае аварии, чистки или замены лампы. Ни в коем случае кабель заземления не должен проходить через данный выключатель. Данный выключатель может быть заменен штепсельной вилкой, при условии его доступности при обычном использовании.
- Поврежденный кабель должен быть заменен производителем, в центре послепродажного обслуживания или квалифицированным работником во избежание риска.
- Правила вентиляции должны быть соблюдены.
- Высвобождаемый воздух не может направляться по трубопроводам, предназначенным для удаления отходящих газов из приборов, использующих газовое или другое топливо.

• В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, в случае если купол будет использоваться одновременно с приборами, питаемыми от других, неэлектрических источников энергии, например, газовая кухня.

• Нижняя часть купола должна располагаться на расстоянии не менее 65 см от газовой или комбинированной плиты.

**МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПЛИТЫ.**

Данное расстояние может быть сокращено, если есть соответствующее указание в инструкции по монтажу вытяжного купола.

• Доступные части могут быть нагреты при использовании приборов для приготовления пищи.

• Никогда не оставляйте включенными газовые горелки без размещенной на них посуды. Жир, накапливаемый в фильтрах, может протекать или возгораться под действием высокой температуры.\*

• Не готовьте под куполом, если не установлены металлические фильтры, например, если фильтры в данный момент моются в посудомоечной машине.


• Рекомендуем использовать перчатки и соблюдать предельную осторожность при чистке внутренней части купола.

• Вытяжной купол предназначен для бытового использования и исключительно для улавливания

и очистки воздуха от продуктов приготовления пищи.

• Пользователь несет ответственность за использование купола для иного назначения, что может быть представлять угрозу для пользователя. Производитель не несет ответственности за ущерб, полученный при ненадлежащем использовании устройства.

• Для всех видов ремонта следует обращаться в ближайший центр технического обслуживания производителя, где используются только оригинальные запчасти. Ремонт или какие-либо изменения, осуществленные не к в а л и ф и ц и р о в а н н ы м персоналом, могут привести к повреждению или неисправной работе устройства, что может быть небезопасно для пользователя.

• Данное устройство отвечает требованиям Европейской директивы 2012/19/EU об электрическом и электронном оборудовании «Отходы электрического и электронного оборудования». Данная директива регламентирует общие для Европейского союза принципы удаления и переработки отходов электрического и электронного оборудования. 

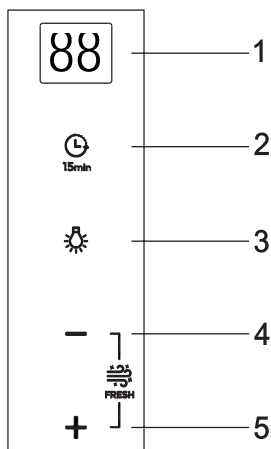
• Заменить любое поврежденное стекло

## Инструкция по применению

Управлять вытяжкой можно с помощью кнопок, показанных на рис. 1.

Для наиболее эффективного отвода паров и дыма рекомендуется включить вытяжку за несколько минут до приготовления пищи (от 3 до 5 минут), что обеспечит постоянный поток воздуха во время отвода дыма.

Также следует оставить вытяжку включенной несколько минут после приготовления пищи для полного удаления дыма и запахов.



1- Дисплей

2- Таймер

3- Свет

4- Уменьшить выбранную программу

5- Увеличить выбранную программу

### Программирование вентиляционного периода

1) Включите вытяжной шкаф и выберите желаемую скорость вытяжки.

2) Нажмите Таймер.

3) Выберите желаемое программное время в пределах от 1 до 99 минут при помощи кнопок «+» или «-».

4) Дисплей будет показывать оставшееся время запрограммированного режима.

Максимальная скорость Н может быть выбрана только вручную и будет автоматически изменена на режим второй скорости после 7 минут работы.

## Насыщение фильтров “F”

• Когда загорится индикатор насыщения фильтров, прочистите их.

• После очистки фильтров одновременно нажмите на кнопки «Таймер» и «Свет» и удерживайте их как минимум 3 секунды, после чего значок будет выключен.

## Функция «Свежесть»

• При активации функции «Свежесть» мотор будет каждый час в течение 10 минут работать на скорости 1. Эта функция будет активной в течение 24 часов или же до тех пор, пока она не будет выключена вручную.

• Чтобы включить или отключить эту функцию, одновременно нажмите клавиши «-» и «+».

## Замена ламп освещения

Для замены лампочек, пожалуйста, свяжитесь с ближайшим Сервисом по техническому обслуживанию.

## Очистка и техническое обслуживание

Во время выполнения очистки и технического обслуживания соблюдайте правила техники безопасности.

## Фильтр из активированного угля

• Для установки угольного фильтра см. Конец этого руководства.

• Срок службы фильтра из активированного угля колеблется от трех до шести месяцев и зависит от интенсивности пользования вытяжкой.

• Фильтр из активированного угля нельзя мыть или восстанавливать. После окончания срока службы фильтр следует заменить.

## Очистка корпуса вытяжки

• Если корпус вашей вытяжки изготовлен из нержавеющей стали, пользуйтесь специальными чистящими средствами, указанными в инструкции к изделию.

• Если ваша вытяжка имеет окрашенный корпус, пользуйтесь теплой водой и нейтральным мылом.

• Ни в коем случае не используйте металлические мочалки, абразивные и едкие вещества.

• Вытирайте вытяжку тканью, не образующей волокон.

• Не пользуйтесь для очистки пароструйными устройствами.

## Очистка металлических фильтров

- Чтобы снять фильтры, слегка нажмите на фиксаторы и вытяните фильтры наружу.
- Металлические фильтры можно очищать путем замачивания их в горячей воде с нейтральным моющим средством до полного растворения жира, а затем прополоскав их под краном с водой, или с помощью специальных средств для удаления жира. Фильтры также можно мыть в посудомоечной машине. В этом случае рекомендуется располагать их в машине вертикально, чтобы избежать налипания на фильтры остатков пищи.
- При мытье в посудомоечной машине металлическая поверхность фильтров может потемнеть, что не влияет на способность фильтров улавливать жир. После промывки фильтры необходимо просушить и установить их обратно в корпус вытяжки.

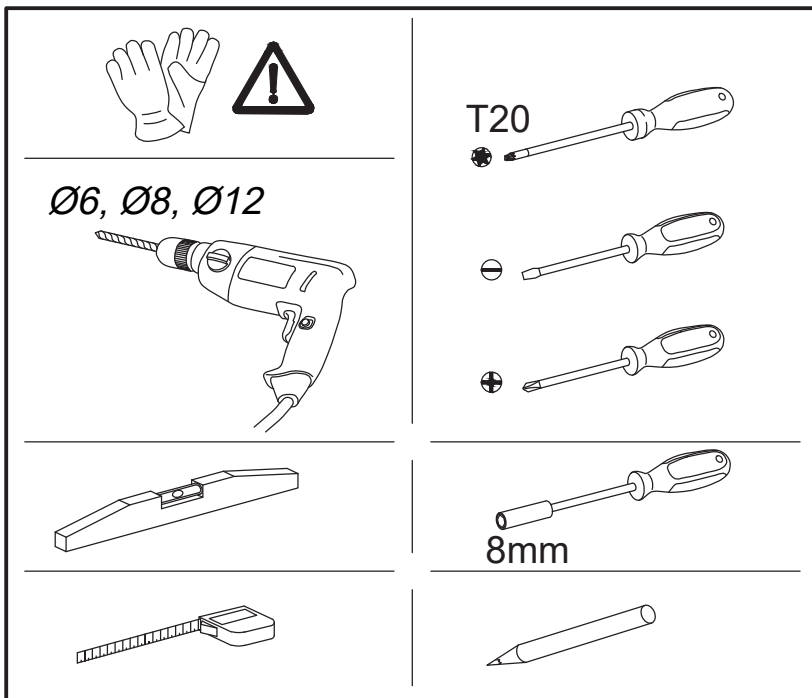
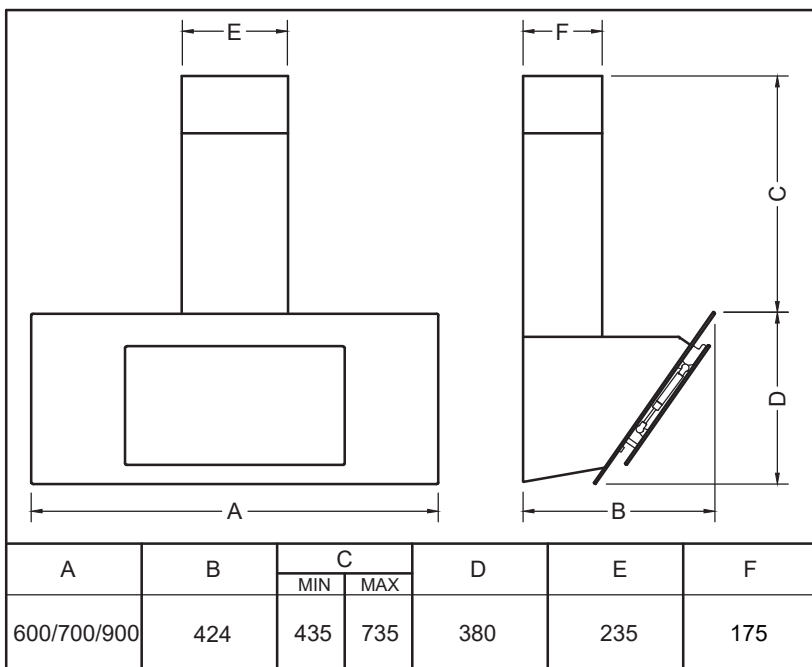
## Устранение неполадок












Прежде чем обращаться в Сервисный Центр, выполните следующие проверки:












Проблема	Возможная причина	Решение
Вытяжной вентилятор не работает.	Питающий кабель не подключен к электросети. В сети нет тока.	Подключите питающий кабель к электросети. Обеспечьте наличие электрического тока в сети.
Вытяжка удаляет загрязненный воздух неудовлетворительно или вибрирует.	Фильтры забиты жиром. Засорение канала вывода воздуха.	Замените или очистите угольные фильтры и/или металлические фильтры. Прочистите канал.






## Технические характеристики

Напряжение питающей сети (V)	220-240
Частота питающей сети (Hz)	50/60
Длина провода (mm)	1000
Сетевая вилка (есть или нет)	Есть
Рециркуляция по дополнительному заказу (или недоступна)	По дополнительному заказу (необходим комплект для рециркуляции)
Количество скоростей	4
Расход воздуха на минимальной скорости в нормальном режиме (м <sup>3</sup> /ч)	307
Эквивалентный уровень звукового давления на минимальной скорости (дБА)	61
Расход воздуха на максимальной скорости в нормальном режиме (м <sup>3</sup> /ч)	584
Эквивалентный уровень звукового давления на максимальной скорости (дБА)	72
Расход воздуха в интенсивном или форсированном режиме (м <sup>3</sup> /ч)	698
Эквивалентный уровень звукового давления в интенсивном или форсированном режиме (дБА)	74



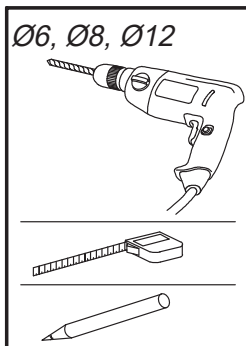
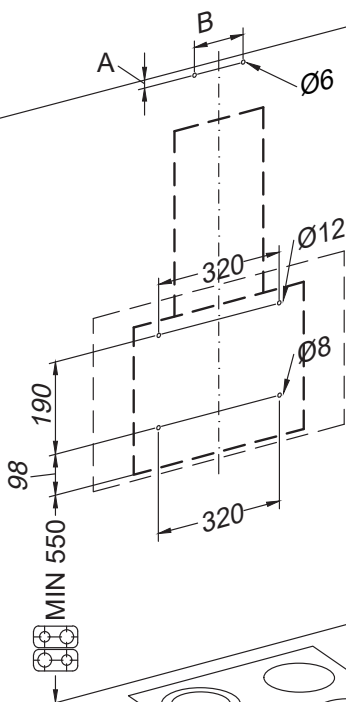
(A)		Ø6x30	2x	✓
(B)		Ø8x40	2x	✓
(C)			1x	✓
(D)		Ø4x30	2x	✓
(E)		Ø12x50	2x	✓
(F)		Ø5x40	2x	✓
(G)		Ø6.4x18	2x	✓
(H)		Ø150-125	1x	✓
(I)		Ø150	1x	✓
(J)			2x	✓
(K)		Ø3.9x19	2x	✓

(L)		M4X12	4x	✓
(M)		M4	1x	✓
(N)		M4X20	2x	✓
(O)		Ø10X25	2x	✓
(P)		M4X25	2x	✓
(Q)			1x	✓
(R)			1x	✓
(S)			1x	✓
(T)		Ø150 / Ø120	1x	✗
(U)			1x	?
(V)			1x	?

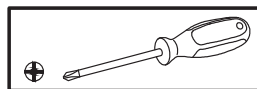
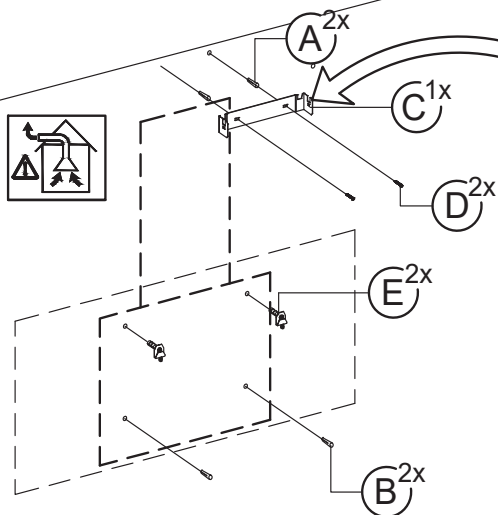
		
	✗	✗
	✓	✗
	✗	✓

1

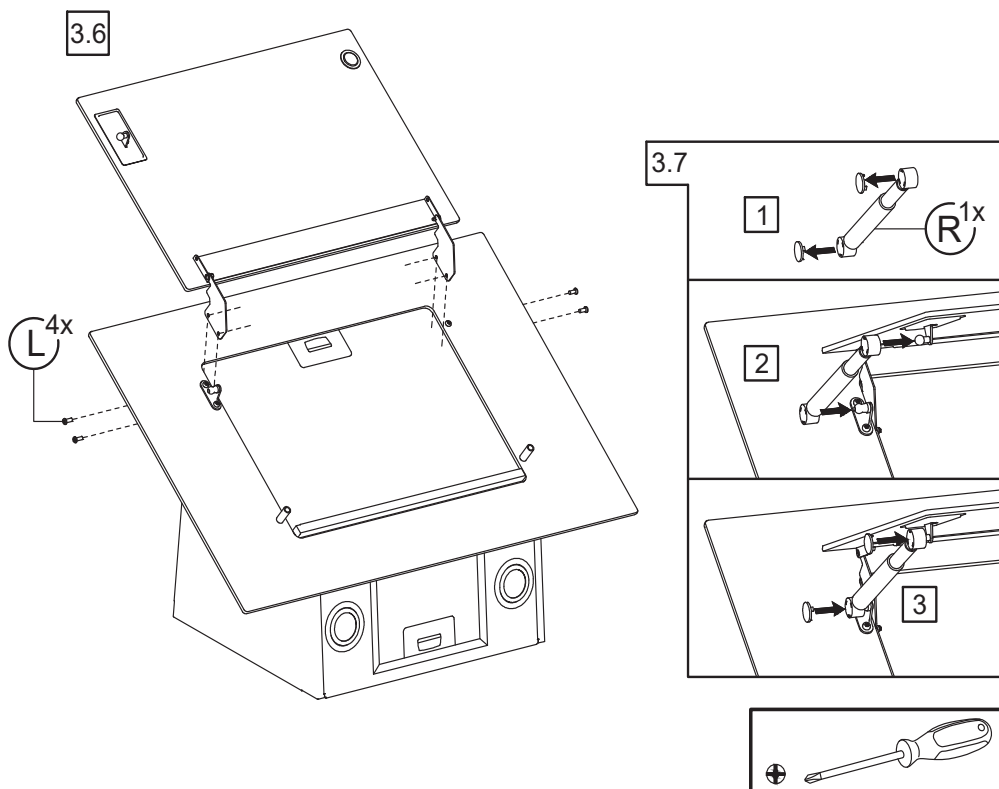
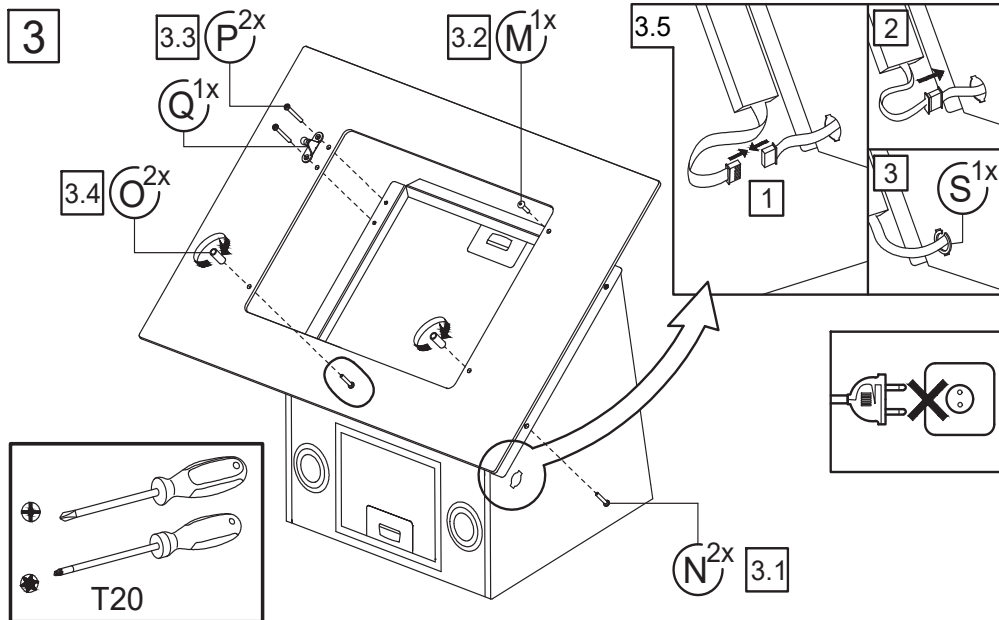
	A (mm)	B (mm)
	20	130
	×	×



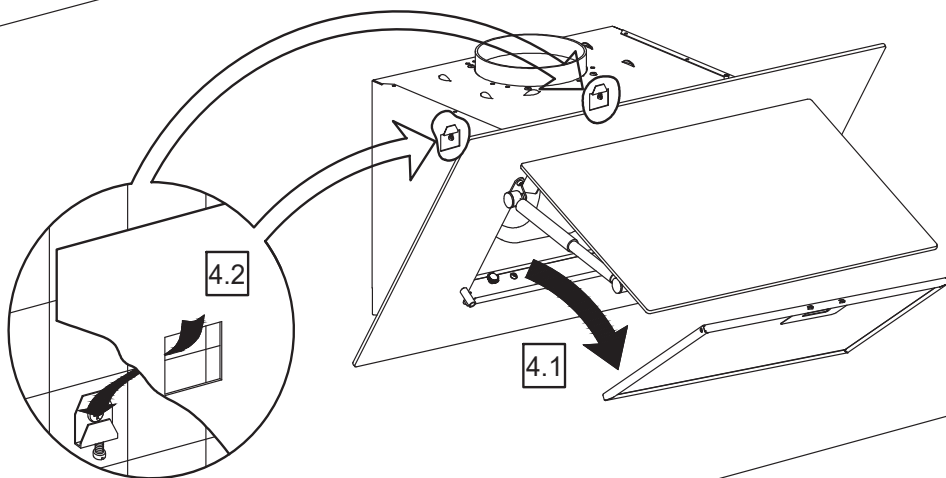
2



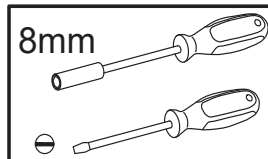
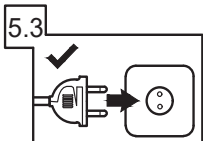
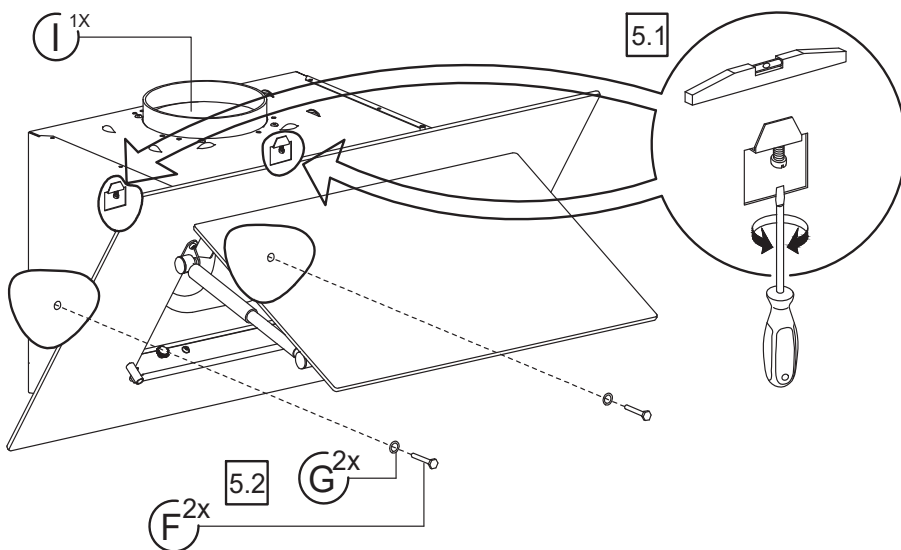


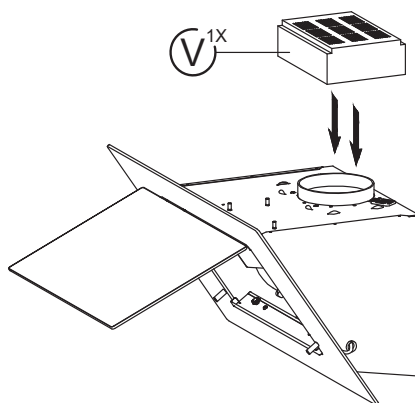
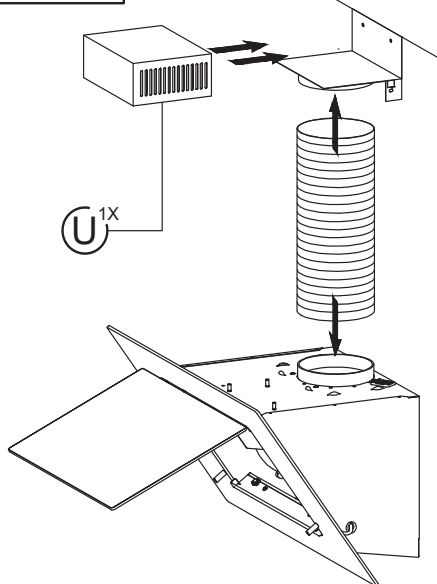
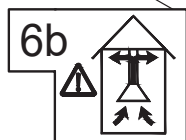
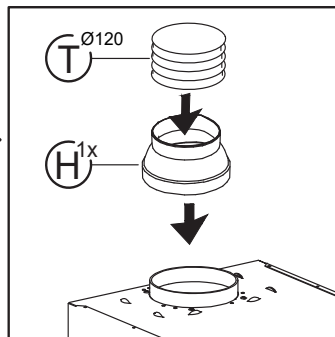
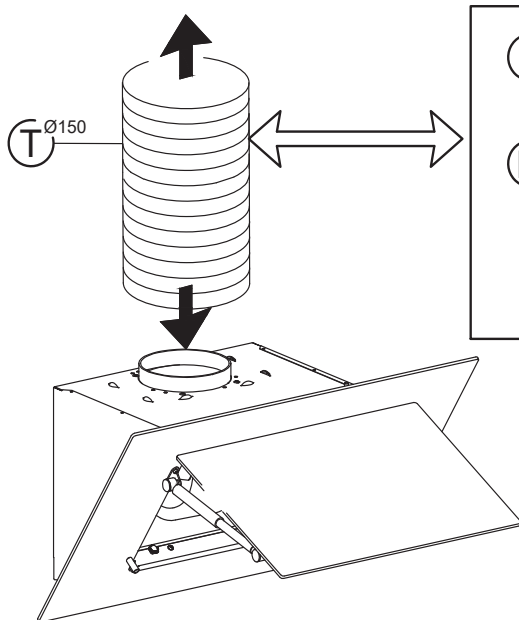


4

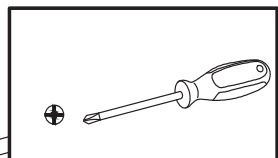
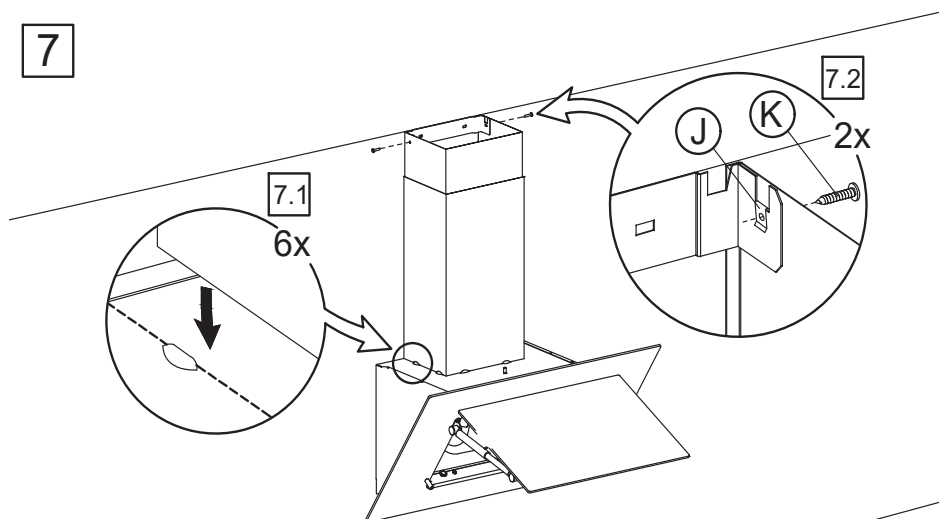


5

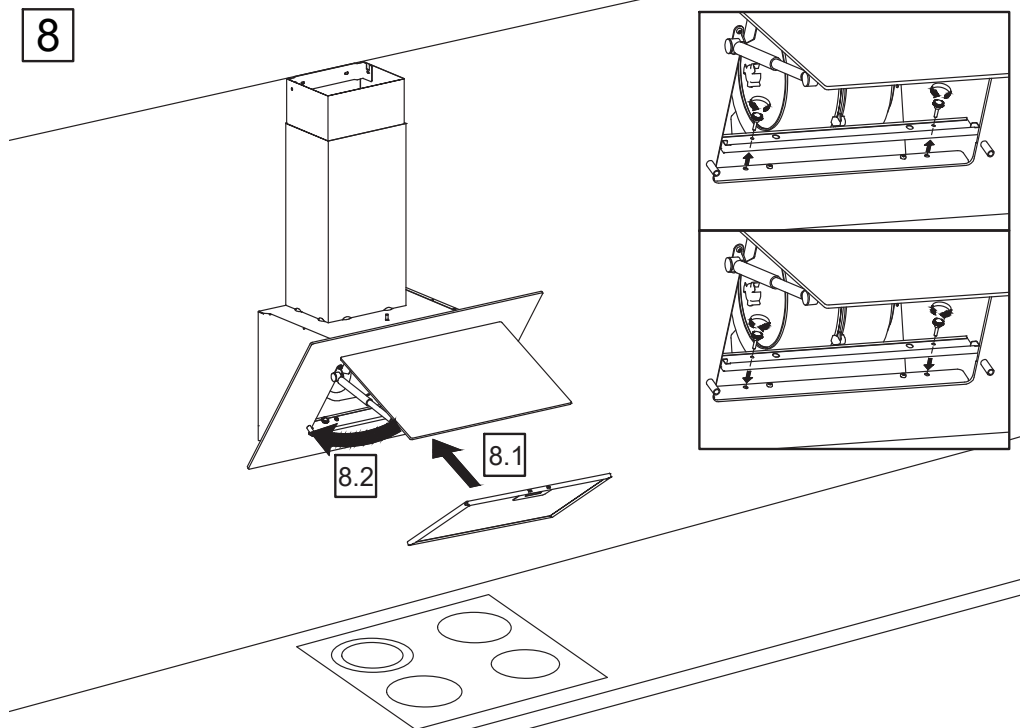





7



8



Знак обращения в Таможенном Союзе																																					
Страна, где сделан продукт	Испания																																				
Наименование производителя	Teka Industrial S.A.																																				
Адрес производителя	Caja, 17, – 39011 Santander, Spain																																				
Наименование уполномоченного изготовителем лица (импортёра) в России	ООО «Тека Рус»																																				
Адрес импортёра в России	Юридический адрес: 121087, Москва, Барклайя ул., д.6 стр.3 офис 402 Почтовый адрес: 121170, Москва, ул.Неверовского, д.9, офис 30-31, тел.+7(495)64-500-64, Info@tekarus.ru																																				
Наименование импортёра в Беларуси	ООО «Жемчужина кухни»																																				
Адрес импортёра в Беларуси	220034, г. Минск, Змитрока Бядули ул., д.3, ком.7 Тел. +375(17) 290-91-10; тел./факс +375 (17) 290-91-20, Info@bft.by																																				
Наименование импортёра в Казахстане	ТОО "Альфа Сток"																																				
Адрес импортёра в Казахстане	050009, г. Алматы, пр.Абая, д.155, оф.24, тел. +7 (727) 320-11-20																																				
Дата производства	Указана на наклейке с серийным номером																																				
	<table><tr><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr><tr><td>S-№:</td><td></td><td></td><td>Г</td><td>Г</td><td>Г</td><td>Д</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td><td>5</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>Ем применения</td><td>Мен применения</td><td>Ден применения</td><td colspan="6">Серийный номер</td></tr></table>		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	S-№:			Г	Г	Г	Д	5	5	5	5	5				Ем применения	Мен применения	Ден применения	Серийный номер					
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11																										
S-№:			Г	Г	Г	Д	5	5	5	5	5																										
			Ем применения	Мен применения	Ден применения	Серийный номер																															

Обозначения для месяца производства (5) указаны в таблице:

JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC
1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C

Обозначения для производства (6) указаны в таблице:

День 1=1	День 2=2	День 3=3	День 4=4	День 5=5	День 6=6	День 7=7
День 8=8	День 9=9	День 10=A	День 11=B	День 12=C	День 13=D	День 14=E
День 15=F	День 16=G	День 17=H	День 18=I	День 19=K	День 20=L	День 21=M
День 22=N	День 23=P	День 24=Q	День 25=R	День 26=S	День 27=T	День 28=U
День 29=V	День 30=W	День 31=X				

## Teka Subsidiaries

Country Subsidiary	Address	City	Phone
<b>Austria</b> Küppersbusch Austria	Eitnergasse, 13	1231 Wien	+43 18 668 022
<b>Belgium</b> Küppersbusch Belgium S.P.R.L.	Doomveld Industrie, Asse 3, No. 11 - Boite 7	1731 Zellik	+32 24 668 740
<b>Bulgaria</b> Teka Bulgaria EOOD	Blvd. "Tsarigradsko Shosse" 135	1784 Sofia	+359 29 768 330
<b>Chile</b> Teka Chile S.A.	Avd El Retiro Parque los Maitenes, 1237. Parque Enea	Pudahuel, Santiago de Chile	+56 24 386 000
<b>China</b> Teka International Trading (Shanghai) Co. Ltd.	6/F. Datong Business Center, No. 369 Fuxing Middle Rd.	200025 Shanghai	+86 2 153 076 901
<b>Czech Republic</b> Teka CZ S.R.O.	V Holesovickách, 593	182 00 Praha 8 - Liben	+420 284 691 940
<b>Ecuador</b> Teka Ecuador S.A.	Parque Ind. California 2, Via a Daule Km 12	Guayaquil	+593 42 100 311
<b>Great Britain</b> Teka Products Ltd.	177 Milton Park	OX14 4SE Milton, Abingdon	+44 1 235 861 916
<b>Greece</b> Teka Hellas A.E.	Thesi Roupaki - Aspropyrgos	193 00 Athens	+30 2 109 760 283
<b>Hungary</b> Teka Hungary Kft.	Bajcsy Zsilinszky u. 53	1065 Budapest	+36 13 542 110
<b>Indonesia</b> PT Teka Buana	Jalan Menteng Raya, Kantor Taman A9 Unit A3	12950 Jakarta	+62 215 762 272
<b>Malaysia</b> Teka Kùchentechnik (Malaysia) Sdn Bhd	10 Jalan Kartunis U1/47, Temasya Park, Off Glenmarie	40150 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan	+60 376 201 600
<b>Mexico</b> Teka Mexicana S.A. de C.V.	Blvd. Manuel A. Camacho #126 Piso 3 Col. Chapultepec	11000 Mexico D.F.	+52 5 551 330 493
<b>Morocco</b> Teka Maroc S.A.	73, Bd. Slimane, Dépôt 33, Route de Ain Sebaa	Casablanca	+212 22 674 462
<b>Poland</b> Teka Polska Sp. ZO.O.	ul. 3-go Maja 8 / A2	05-800 Pruszków	+48 227 383 270
<b>Portugal</b> Teka Portugal S.A.	Estrada da Mota - Apdo 533	3834-909 Ilhavo, Aveiro	+35 1 234 329 500
<b>Romania</b> S.C. Teka Kùchentechnik Romania S.R.L.	Sevastopol str., no 24, 5th floor, of. 15	010992 Bucharest Sector 1	+40 212 334 450
<b>Russia/Россия</b> Teka Rus LLC/OOO "Теха Рус"	ул.Баркляя, д.6, стр.3, оф.402	121087 Россия, Москва	+7 4 956 450 064
<b>Singapore</b> Teka Singapore PTE Ltd	Clemenceau Avenue, 83, 01-33/34 UE Square	239920 Singapore	+65 67 342 415
<b>Spain</b> Teka Industrial, S.A.	C/ Cajo,17	39011 Santander	+34 942 355 050
<b>Thailand</b> Teka (Thailand) Co. Ltd.	364/8 Sri-Ayuttaya Road, Phayathai, Ratchatavee	10400 Bangkok	+66 -26 424 888
<b>Turkey</b> Teka Teknik Mutfak Aletleri Sanayi Ve	Büyükdere Cad. 24/13	80290 Mecidiyeköy, İstanbul	+90 2 122 883 134
<b>Ukraine</b> Teka Ukraine LLC	86-e, Bozhenko Str .2nd floor,4th entrance	03150 Kyiv	+380 444 960 680
<b>United Arab Emirates</b> Teka Middle East Fze	Building LOB 16, Office 417	P.O. Box 18251 Dubai	+971 48 872 912
<b>United Arab Emirates</b> Teka Kùchentechnik U.A.E LLC	Bin Khedia Centre	P.O. Box 35142 Dubai	+971 42 833 047
<b>Venezuela</b> Teka Andina S.A.	Ctra. Petare-Santa Lucia, km 3 (El Limoncito)	1070 Caracas	+58 2 122 912 821
<b>Vietnam</b> TEKA Vietnam Co., Ltd.	803 Dai Minh Convention Tower, 8th Floor	77 Hoang Van Thai, District 7, Ho Chi Minh	+84 854 160 646